Sūrah al-Burūj[1765]

سُورَةُ البُرُوجِ

Bismillāhir-Raḥmānir-Raḥeem

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. By the sky containing great stars

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾

2. And [by] the promised Day

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾

3. And [by] the witness and what is witnessed,

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾

4. Destroyed [i.e., cursed] were the companions of the trench[1766]

قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ﴿٤﴾

5. [Containing] the fire full of fuel,

النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ﴿٥﴾

6. When they were sitting near it

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾

7. And they, to what they were doing against the believers, were witnesses.[1767]

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

8. And they resented them not except because they believed in Allāh, the Exalted in Might, the Praiseworthy,

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾

9. To whom belongs the dominion of the heavens and the earth. And Allāh, over all things, is Witness.

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾

10. Indeed, those who have tortured[1768] the believing men and believing women and then have not repented will have the punishment of Hell, and they will have the punishment of the Burning Fire.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

1765 *Al-Burūj*: The Great Stars. Also explained as "the planets" or their "high positions in the heaven."

1766 Or "May they be destroyed" or "cursed." The "companions of the trench" (or ditch) were agents of a tyrannical king who refused to allow his people to believe in Allāh. Their evil deed in obedience to their ruler earned for them the curse of Allāh (*subḥānahu wa ta'ālā*).

1767 After casting the believers into a trench filled with fire, they sat at its edge, watching them burn to death. This event occurred before the time of Prophet Muḥammad (ﷺ).

1768 Or, in this instance, the literal meaning of "burned" is also appropriate.

11. Indeed, those who have believed and done righteous deeds will have gardens beneath which rivers flow. That is the great attainment.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْكَبِيرُ ﴿١١﴾

12. Indeed, the assault [i.e., vengeance] of your Lord is severe.

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

13. Indeed, it is He who originates [creation] and repeats.

إِنَّهُۥ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾

14. And He is the Forgiving, the Affectionate,

وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلْوَدُودُ ﴿١٤﴾

15. Honorable Owner of the Throne,

ذُو ٱلْعَرْشِ ٱلْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

16. Effecter of what He intends.

فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

17. Has there reached you the story of the soldiers –

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْجُنُودِ ﴿١٧﴾

18. [Those of] Pharaoh and Thamūd?

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

19. But they who disbelieve are in [persistent] denial,

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

20. While Allāh encompasses them from behind.[1769]

وَٱللَّهُ مِن وَرَآئِهِم مُّحِيطٌۢ ﴿٢٠﴾

21. But this is an honored Qur'ān

بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾

22. [Inscribed] in a Preserved Slate.

فِى لَوْحٍ مَّحْفُوظٍۭ ﴿٢٢﴾

[1769] See footnote to 2:19.